

## *Polonaise In B-flat Minor, (Op. Posth) Adieu* Frédéric Chopin

♪ Niveau 80/100 (Virtuoos)

***Word vandaag nog lid van OKTAV Premium!***

Koop moeiteloos deze titel of ga gelijk voor een OKTAV Premium-abonnement. Hiermee geniet je van onbeperkte toegang tot onze volledige bladmuziekbibliotheek tegen één vast tarief – bovendien wordt onze collectie speciaal afgestemd op jouw vaardigheden.

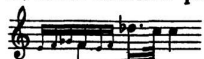
[Meer leren](#)

(Arrivederci! A Guglielmo Kolberg)<sup>a)</sup>  
(composta nel 1826 - pubblicazione postuma)

a) Durante le vacanze del 1826 Chopin aveva accompagnato Reinerz la madre e la sorella più giovane Emilia, che i medici avevano consigliato di condurre in quella città balneare. Pochi giorni prima di lasciare Reinerz, Chopin assisteva in compagnia del suo amico Guglielmo Kolberg ad una rappresentazione della "Gazza ladra" di Rossini. Alla partenza lasciò questo "arrivederci" all'amico, inserendovi un brano della "Gazza ladra" a ricordo del più recente avvenimento artistico al quale avevano assistito insieme, forse in segno di ammirazione per l'opera ascoltata. Il brano è quello contrassegnato \*) a pag. 20.

b) Nella prima Ed. cr. Breitkopf, ✱.

c) Nelle edizioni più antiche la grafia è qui:



a differenza della seconda volta, che nel

l'Ed. Breitkopf si presenta in tutte figure di biscrome della stessa grandezza. Ritengo autentica la grafia in questo primo caso e l'altra, invece, frutto degli scrupoli di qualcuno eccessivamente rispettoso d'una presunta tradizione: quindi l'interpretazione che ne dò nel testo.

d) Nella prima Ed. cr. Breitkopf non v'è legatura tra i Fa; ma a mio parere la sua omissione deriva dall'uso del ritornello per indicare la ripetizione del periodo.

a) Pendant les vacances de 1826 Chopin avait accompagné à Reinerz sa mère et sa soeur cadette Emilie que les médecins avaient conseillé de conduire dans cette station balnéaire. Peu de jours avant de quitter Reinerz Chopin assista avec son ami Guillaume Kolberg à une représentation de "La Gazza ladra" de Rossini. En partant il laissa cet "Au revoir" à son ami, en y insérant un fragment de "La Gazza ladra" en souvenir du récent évènement artistique auquel ils avaient assisté ensemble, peut-être en signe d'admiration pour l'oeuvre entendue. Ce passage est indiqué \*) à la page 20.

b) Dans la première Ed. cr. Breitkopf, ✱.

c) Dans les éditions plus anciennes la graphie est la suivante:



differante de la deuxième fois qui, dans

l'Ed. Breitkopf, est écrite entièrement en triples croches de la même grandeur. Je considère la graphie de la première manière authentique et l'autre, au contraire, le fruit des scrupules de quelqu'un excessivement respectueux d'une tradition supposée: de là l'interprétation que je donne dans le texte.

d) Dans la première Ed. cr. Breitkopf il n'y a pas de liaison entre les Fa; mais à mon avis cette omission provient de l'usage de la ritornelle pour indiquer la répétition de la période.